L.418/I

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 418/I
15 JUIN 1949
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination
- 1 -

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
15 JUIN 1949
N° .....
COORD.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances le 11 juin 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent modifiant l'arrêté n° 6 du 1er mai 1944 pris en exécution de l'arrêté-loi n° 5 du 1er mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères, a donné en sa séance du 14 juin 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11 Juni 1949 door de Minister van Financiën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende wijziging van het besluit n° 6 van 1 Mei 1944, genomen ter uitvoering van de besluitwet n° 5 van 1 Mei 1944, betreffende de voorwaarden inzake aankoop en verkoop van goud en buitenlandse munt, heeft ter zitting van 14 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme contenues dans le texte ci-après.

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor, die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen.

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE N°6 DES MINISTRES REUNIS EN CONSEIL DU 1er MAI 1944 PRIS EN EXECUTION DE L'ARRETE-LOI DU 1er MAI 1944 RELATIF AUX CONDITIONS D'ACHAT ET DE VENTE DE L'OR ET DES MONNAIES ETRANGERES.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi n°5 du 1er mai 1944 autorisant le Roi à déterminer les conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères et relevant la Banque nationale de Belgique de l'obligation de maintenir une encaisse en or et en devises étrangères au moins égale à 40 p.c. de ses engagements à vue, modifié par la loi du 28 juillet 1948 notamment l'article 2;

Vu l'arrêté n°6 des Ministres réunis en conseil du 1er mai 1944 pris en exécution de l'arrêté-loi du 1er mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

L'article 2, alinéa 2 de l'arrêté n°6 des Ministres réunis en conseil du 1er mai 1944 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2 : Il est interdit de coter et afficher d'autres taux de change que les taux officiels, si ce n'est moyennant

l'autorisation ou conformément aux instructions de la Banque nationale de Belgique, données sur avis favorable de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change. Ces instructions sont soumises à l'approbation du Ministre des Finances ".

Article 2 -

L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

" Article 3 - Les personnes qui seront éventuellement autorisées à exercer le commerce de l'or et des changes étrangers ne peuvent acheter et vendre cet or et ces monnaies étrangères à des taux s'écartant des taux officiels de plus de 1/4 p.m., que moyennant l'autorisation ou conformément aux instructions de la Banque nationale de Belgique, données sur avis favorable de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change. Ces instructions sont soumises à l'approbation du Ministre des Finances".

Article 3 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 4 -

Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Finances,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT NR 6 DER IN RAAD VERGADERDE MINISTERS, VAN I MEI I944 GENOMEN TER UITVOERING VAN DE BESLUITWET VAN I MEI I944 BETREFFENDE DE VOORWAARDEN INZAKE AANKOOP EN VERKOOP VAN GOUD EN BUITENLANDSE MUNT.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordige en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet nr 5 van 1 Mei 1944 waarbij de Koning gemachtigd wordt tot het bepalen van de voorwaarden inzake aankoop en verkoop van goud en buitenlandse munt en de Nationale Bank van België ontheven wordt van de verplichting tot het handhaven van een kasvoorraad in goud en buitenlandse deviezen welke ten minste met 40 t.h. van haar verbintenissen op zicht overeenstemt, zoals zij werd gewijzigd bij de wet van 28 Juli 1943, namelijk bij artikel 2 ;

Gelet op het besluit nr 6 der in Raad vergaderde Ministers, van 1 Mei 1944, genomen ter uitvoering van de besluitwet van 1 Mei 1944 betreffende de voorwaarden inzake aankoop en verkoop van goud en buitenlandse munt ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2, lid 2 van het besluit nr 6 der in Raad vergaderde Ministers, van 1 Mei 1944, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 2 - Het is verboden andere wisselkoersen dan de officiële koersen te noteren af aan te plakken, tenzij met machtiging of overeenkomstig de onderrichtingen van de Nationale Bank van België, na gunstig advies van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel. Deze onderrichtingen worden aan de Minister van Financiën ter goedkeuring onderworpen.

Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3 - De personen, die bij voorkomend geval zullen gemachtigd zijn om handel te drijven in goud en buitenlandse munt, mogen dit goud en deze buitenlandse munt slechts aankopen en verkopen tegen koersen, die meer dan I/4 p.d. van de officiële koersen afwijken, met machtiging of overeenkomstig de onderrichtingen van de Nationale Bank van België, na gunstig advies van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel. Deze onderrichtingen worden aan de Minister van Financiën ter goedkeuring onderworpen".

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 4.-

De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

L.418/1

Etaient présents:		Waren aanwezig:
Messieurs:	J. SUETENS, président du Conseil d'Etat,	président
De Heren:	voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State
	G. PIQUET, greffier adjoint,	greffier
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,